

# timeSWITCH 140





For the owner and heating engineer

Operating and installation manual

# timeSWITCH 140

Two-channel timer with week programme

GB

# Contents

<b>1</b>	<b>Notes on the documentation...</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>Operation.....</b>	<b>10</b>
1.1	Storage of the documents.....	4	3.1	Setting the current day of the week and the time .....	10
1.2	Symbols used.....	5	3.2	Default setting.....	10
1.3	Applicability of the manual .....	5	3.4	Setting the operating modes.....	16
	<b>Operating manual.....</b>	<b>6</b>	3.5	Special functions.....	16
			3.6	Calendar .....	19
<b>2</b>	<b>Overview of the device .....</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>Information button.....</b>	<b>19</b>
2.1	Intended use.....	6	<b>5</b>	<b>Recycling and disposal.....</b>	<b>20</b>
2.2	Safety.....	7			
2.3	Overview of the control elements.....	8			
2.4	Overview of the display.....	9			

<b>Installation manual . . . . .</b>	<b>21</b>	9.2 Service/diagnostics level.....	27
<b>6 Installation instructions . . . . .</b>	<b>21</b>	<b>10 Handing over to the owner . . . .</b>	<b>28</b>
6.1 Notes on the installation and operation.....	21	<b>11 Customer service and warranty . . . . .</b>	<b>29</b>
6.2 CE label.....	21	<b>12 Technical data . . . . .</b>	<b>29</b>
6.3 Intended use.....	21		
<b>7 Safety instructions and regulations . . . . .</b>	<b>22</b>		
7.1 Safety instructions.....	23		
7.2 Regulations.....	23		
<b>8 Installation . . . . .</b>	<b>23</b>		
<b>9 Start-up. . . . .</b>	<b>25</b>		
9.1 Installer level (calendar) .....	25		

# 1 Notes on the documentation

The following notes are intended to help you throughout the entire documentation. Further documents apply in combination with this installation and operation manual.

**We accept no liability for any damage caused by failure to observe these manuals.**

### **Other applicable documents**

Operating, installation and assembly manuals for all system components

### **1.1 Storage of the documents**

Please pass on this operating and installation manual to the owner of the system so that he or she can keep it available whenever it is required.

## 1.2 Symbols used

Please observe the safety instructions in this manual.

The symbols used in the manual are explained below:



### **Caution!**

**Potentially dangerous situations for the product and environment!**



### **Note!**

**Useful information and instructions**

- Symbol for a required task

## 1.3 Applicability of the manual

This operating manual applies exclusively to units with the following article numbers:

306760

The part number of your unit can be obtained from the identification plate.

# Operating manual

## 2 Overview of the device

### 2.1 Intended use

The timeSWITCH 140 is a state-of-the-art two-channel timer which has been designed in accordance with approved safety regulations. Nevertheless, there is still a risk of injury or death to the user or others or of damage to the device and other property in the event of improper use.

The timeSWITCH 140 timer is a two-channel timer with a day and week programme which is used to time control a Vaillant boiler with or without hot water supply.

If the device is used together with a Vaillant combi boiler, it can take over the programming of the warm start function (control of the hot water release).

Any other use or extended use is considered to be improper. The manufacturer/supplier is not liable for any resulting damage. The heating engineer and/or the owner alone bear the risk.

Intended use includes the observance of the operating and installation manual.





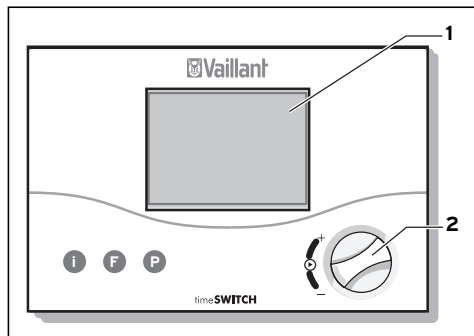
**Caution!**  
**Any improper use is forbidden!**

## **2.2 Safety**

The timer must be installed by a suitably qualified heating engineer, who is responsible for adhering to the relevant standards and regulations.

## 2 Overview of the device

### 2.3 Overview of the control elements



**Fig. 2.1 Overview of the control elements**

#### Key

1 Display

2 Dial (turn and click)

I Information button

F Special function button

P Programming/Calendar function button

## 2.4 Overview of the display

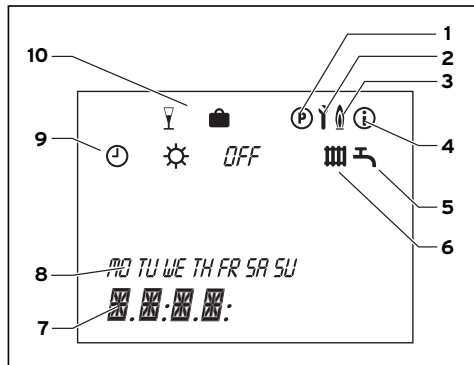


Fig. 2.2 Overview of the display

### Key

- 1 Programming of the timer programme
- 2 Installer and service/diagnostics level
- 3 Indicator that boiler is in operation
- 4 Information level
- 5 Hot water channel (heating request)
- 6 Heating channel (heating request)
- 7 Time
- 8 Days of the week
- 9 Operating modes
- 10 Special functions

### 3 Operation

The heating and hot water channels (only in the event of a heating or hot water channel request during the programmed time), the current day of the week, the current time and the special function (if activated) are displayed on the basic display.

#### 3.1 Setting the current day of the week and the time

The current time and the day of the week are set on the basic display.

- Press the dial three times until the day of the week flashes.

- Turn the dial to select the desired day.
- Press the dial again until the hour display flashes.
- Turn the dial to select the current hour.
- Press the dial again until the minute display flashes.
- Turn the dial to set the minutes.

The basic display reappears after about five seconds.

#### 3.2 Default setting

The timer is supplied with a basic programme with default settings (table 3.1). The heating and hot water control follow this basic programme until it is changed.

Time window	Day of the week / Week block	Start time	End time
H1	Mo-Fr	6:00	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Sa	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Su	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-

**Table 3.1 Heating/Hot water basic programme**

### 3.3 Programming heating times for heating and hot water (warm start)

You can program three time profiles (H1, H2 and H3) for each channel (heating or hot water):

- For individual days (Monday (Mo) to Sunday (Su))
- For a group of days, e. g. 5 days (Monday (Mo) to Friday (Fr)), 2 days (Saturday (Sa) to Sunday (Su)) or 7 days (Monday (Mo) to Sunday (Su))

### 3 Operation

<b>Heating</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Start End							
H2	Start End							
H3	Start End							
<b>Hot water</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Start End							
H2	Start End							
H3	Start End							

**Table 3.2 Time profiles for heating and hot water**

**Note!**

**To change the default settings of the basic programme, you can enter your personal time profiles in this table.**

The following steps are required to change the basic programme:

- Press the programming button “P” to go to the programming level.

The symbol P appears on the display and the radiator symbol flashes.

- Turn the dial to select the desired heating channel (radiator symbol) or hot water channel (tap symbol).

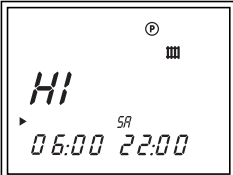

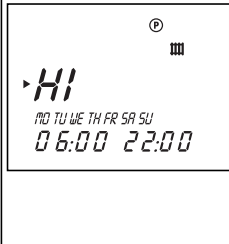
- Press the dial again to select the time profile (H1, H2 or H3).

The day(s) of the week, start time and end time appear on the display.


The basic display reappears if you press the “P” button again.


For clarification, the individual steps are illustrated in the following table:

### 3 Operation

Display	Required steps		<p>Press the dial. The day of the week display flashes.</p> <p>Turn the dial to select one or various days. You can select the following:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Individual days:<ul style="list-style-type: none"><li>Mo = Monday</li><li>Tu = Tuesday</li><li>We = Wednesday</li><li>Th = Thursday</li><li>Fr = Friday</li><li>Sa = Saturday</li><li>Su = Sunday</li></ul></li><li>- 5 days: (Mo - Fr)</li><li>- 2 days: (Sa - Su)</li><li>- 7 days: (Mo -Su)</li></ul>
	<p>Press the programming button "P".</p> <p>Turn the dial to select the desired channel (heating or hot water).</p>		
	<p>Press the dial.</p> <p>The cursor marks the time profile.</p> <p>Press the dial to select the desired time window H1, H2 or H3.</p>		



 <p>The LCD display shows 'HI' at the top. Below it is the day of the week 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, the time '06:00' is displayed, with a right-pointing arrow (cursor) at the beginning of the hour '06:00'. A 'P' button icon and a battery level indicator are visible in the top right corner.</p>	<p>Press the dial to change the start time. The hour display flashes. Turn the dial to select an hour.</p>
	<p>Press the dial again. Turn the dial to select the minutes.</p>

 <p>The LCD display shows 'HI' at the top. Below it is the day of the week 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, the time '06:00' is displayed, with a right-pointing arrow (cursor) at the end of the hour '06:00'. A 'P' button icon and a battery level indicator are visible in the top right corner.</p>	<p>Press the dial to change the end time. The hour display flashes. Turn the dial to select an hour.</p>
	<p>Press the dial again. Turn the dial to select the minutes.</p> <p>Press the "P" button to return to the basic display.</p>

**Table 3.3 Setting parameters**

## 3 Operation

### 3.4 Setting the operating modes

The operating mode of the boiler is set on the basic display.

- Press the dial once to select the operating mode of the heating channel.
- Press the dial twice to select the operating mode of the hot water channel.

The current operating mode display flashes.

- Turn the dial to select the desired operating mode.

The basic display reappears after about five seconds.

### Possible operating modes



#### **Automatic**

The heating/hot water mode switches between "Ready for operation" and "Off" according to the programmed times.



#### **Heating**

The heating/hot water mode remains permanently set to "Ready for operation".

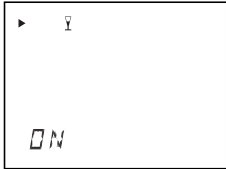


#### **Off**

The heating/hot water mode remains permanently set to Off.


### 3.5 Special functions

- Press the "F" button to select special functions (see table 3.4):

Display	Required steps
	<p><b>Party function</b> Press the special function button “F” to set the party function.</p> <p>The timer programme is consequently deactivated temporarily. Operation remains switched on up to the next time profile (H1 - H3), regardless of whether the timer is set to the “Ready for operation” or “Off” operating mode. The timer programme is then reactivated.</p>

	<p>The basic display reappears after about ten seconds.</p> <p>To deactivate the party function, you merely have to press the “F” button.</p> <p>The party function is only available in automatic operating mode (⌚).</p>
--	--

### 3 Operation

	<p><b>Holiday function</b> Press the special function button “F” twice to set the holiday function. Set the number of days for which the timer programme is to be deactivated by turning the dial.</p> <p>Operation remains in Off operating mode until midnight of the last set day day. The timer programme is then reactivated.</p>	<p>The basic display reappears after about ten seconds.</p> <p>To deactivate the holiday function, you merely have to press the “F” button.</p>
---	--	---

**Table 3.4 Special functions**

### 3.6 Calendar

The timer has a calendar to enable automatic summer/winter changeover. The calendar must be activated on the installer level (Section 9.1).

If the calendar has been activated:

- Press the dial repeatedly until the day ("Day"), month ("Mon") or year ("Year") is displayed.

The selected value flashes.

- Turn the dial to change the flashing value.

The basic display reappears after about five seconds.

## 4 Information button

- Press the information button "I" to activate the information level.

The information symbol appears on the display. You can display the following information by repeatedly pressing the "I" button:

- Name of the timeSWITCH (TS 140)
- Display of the day/month/year (if the calendar is activated)
- The timer programmes set for heating (each time window per day)
- The timer programmes set for hot water (each time window per day)

# 5 Recycling and disposal

Neither the timer nor any of the accessories belong in the household waste. Make sure the old device and any existing accessories are disposed of properly.

# Installation manual

## 6 Installation instructions

### 6.1 Notes on the installation and operation

The device may be installed, set, connected to the power supply and started up only by a qualified electrician or a suitably qualified heating engineer.

### 6.2 CE label

The CE label shows that, in combination with Vaillant boilers, the timeSWITCH 140 two-channel timer meets the basic requirements of the directive on electro-

magnetic compatibility (89/336/EEC directive) and the low voltage directive (73/23/EEC directive).

### 6.3 Intended use

The timeSWITCH 140 is a state-of-the-art two-channel timer which has been designed in accordance with approved safety regulations. Nevertheless, there is still a risk of injury or death to the user or others or of damage to the device and other property in the event of improper use.

The timeSWITCH 140 timer is a two-channel timer with a day and week programme which is used to time control a Vaillant boiler with or without hot water supply.

If the device is used together with a Vaillant combi boiler, it can take over the programming of the warm start function (control of the hot water release). The timer is built into the front of Vaillant ecoTEC combi boilers.

Any other use or extended use is considered to be improper. The manufacturer/supplier is not liable for any resulting damage. The heating engineer and/or the owner alone bear the risk. Intended use includes the observance of the operating and installation manual.



**Caution!**  
**Any improper use is forbidden!**

## 7 Safety instructions and regulations

The device must be installed by a qualified engineer, who is responsible for adhering to the existing standards and regulations. We accept no liability for any damage caused by failure to observe these instructions.



## 7.1 Safety instructions

---



### **Caution!**

**Risk of damage to the device by short-circuits!**

**Before performing work on the device, switch off the power supply and secure it against being switched on again.**

**Connect or disconnect the timer and boiler only if they are not live.**

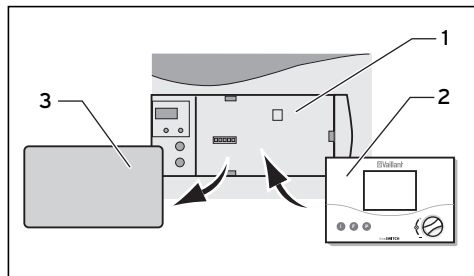
## 7.2 Regulations

All wiring must be in accordance with Building Regulations Part P and BS 7671 (IEE Wiring Regulations), and must be carried out by a suitably qualified person.

## 8 Installation

The timer is connected to the boiler by means of the contact pins on the back of the timer. You must push the timer into the installation recess intended for this purpose in the electronic box of the boiler to connect the boiler to the mains supply.

## 8 Installation



**Fig. 8.1** Installing the timer

### Key

- 1 Installation recess in the electronic box
- 2 Timer
- 3 Cover

- Switch off the boiler.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Remove the cover (**3**) from the electronic box.
- Align the five contact pins on the rear of the timer (**2**) with the contacts in the installation recess (**1**).
- Push the timer carefully into the installation recess until it clicks into place.

## 9 Start-up

- Switch on the boiler.
- Start up the boiler in accordance with the operating and installation manual of the boiler.

You should activate the calendar on the installer level to enable automatic summer/winter changeover.

A further operating level, the service and diagnostics level, which is intended only for heating engineers, is stored for support in service and diagnostic cases.

### 9.1 Installer level (calendar)

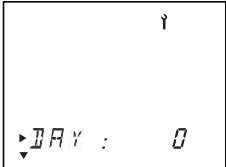
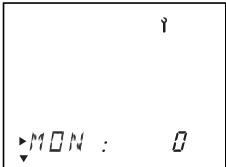
Activate the calendar by setting the current date:


- Press the programme button “P” for about 10 seconds to activate the installer level.

The spanner symbol appears on the display. The set day (“Day”) is displayed.

You can now set the calendar (see table 9.1).

## 9 Start-up

Display	Setting
	Turn the dial to set the current day ("Day", 1 - 31). Then press the dial once to go to the month setting.
	Turn the dial to set the current month ("Month", 1 - 12). Then press the dial once to go to the year setting.

	Turn the dial to set the current year ("Year").
--	---

**Table 9.1 Setting the calendar**

- Press the "P" button once to exit the installer level and go to the basic display.

The display automatically returns to the basic display from the installer level after 60 minutes.

## 9.2 Service/diagnostics level

Besides checking the displays, you can also query the software version of the timer on the service/diagnostics level.

- Press the “P” button and the dial simultaneously for about three seconds to go to the service/diagnostics level.

The spanner symbol appears on the display. You can now conduct the tests (see table 9.2).

Dial	Test option	What happens?
Click the dial.	Display test	All display elements are displayed.
Click the dial again.	Software version	The software version is displayed.

**Table 9.2 Service/diagnostics level**

- Press the “P” button once to exit the service/diagnostics level and go to the basic display.

The display automatically returns to the basic display after 60 minutes.

# 10 Handing over to the owner

You must show the owner how to operate the timer and inform the owner about its functions. Please use this checklist:

Handover	Done
Hand over the manuals intended for the owner as well as the documents of the device.	
Go through the operating manual with the owner and answer any questions.	
Draw special attention to the safety instructions, which the owner must follow.	
Tell the owner to keep the manuals near the boiler together with the timer.	

**Table 10.1 Handing over to the owner**

## 11 Customer service and warranty

### Vaillant service

To ensure regular servicing, it is strongly recommended that arrangements are made for a Maintenance Agreement. Please contact Vaillant Service Solutions (0870 6060 777) for further details.

### Vaillant warranty

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and

conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions (0870 6060 777).

## 12 Technical data

	Unit	Value
Operating voltage $U_{\max}$	V	24
Max. operating temperature	°C	50
Current consumption	mA	< 17
Level of protection Protection class		IP 20 III

**Table 12.1 Technical data**





Para el propietario y el servicio de asistencia técnica

Instrucciones de uso y de instalación

# timeSWITCH 140

Temporizador bicanal con programa semanal

ES

# Índice

<b>1</b>	<b>Observaciones sobre la documentación . . . . .</b>	<b>4</b>
1.2	Símbolos utilizados.....	4
1.3	Validez de las instrucciones.....	5
	<b>Instrucciones de uso . . . . .</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Vista general del aparato . . . . .</b>	<b>6</b>
2.1	Utilización adecuada.....	6
2.2	Seguridad.....	7
2.3	Vista general de los elementos de mando .....	8
2.4	Vista general de la pantalla .....	9

<b>3</b>	<b>Uso. . . . .</b>	<b>10</b>
3.1	Programar el día de la semana y la hora .....	10
3.2	Configuración de fábrica .....	10
3.3	Programar los periodos de calentamiento para la calefacción y el agua caliente (arranque en caliente).....	11
3.4	Programar los modos de funcionamiento .....	16
3.5	Funciones especiales .....	16
3.6	Calendario.....	19
<b>4</b>	<b>Tecla de información . . . . .</b>	<b>19</b>
<b>5</b>	<b>Reciclaje y eliminación de residuos. . . . .</b>	<b>20</b>

<b>Instrucciones de instalación..... 21</b>	<b>9 Puesta en marcha .....25</b>
<b>6 Instrucciones de instalación ..... 21</b>	9.1 Nivel del especialista (calendario)..... 25
6.1 Observaciones sobre la instalación y el uso..... 21	9.2 Nivel de servicio/diagnóstico..... 27
6.2 Homologación CE..... 21	<b>10 Entrega al propietario .....28</b>
6.3 Utilización adecuada..... 21	<b>11 S.A.T. oficial y garantía.....29</b>
<b>7 Indicaciones de seguridad y normativas .....22</b>	<b>12 Datos técnicos ..... 31</b>
7.1 Indicaciones de seguridad..... 23	
7.2 Normativas..... 23	
<b>8 Montaje .....23</b>	

# 1 Observaciones sobre la documentación

Las siguientes indicaciones sirven de guía para toda la documentación. Estas instrucciones de instalación y de uso se complementan con otra documentación vigente.

**No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por ignorar estas instrucciones.**

### 1.1 Documentación complementaria vigente

Instrucciones de uso, instalación y montaje de todos los componentes de la instalación.

### 1.2 Símbolos utilizados

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad especificadas en estas instrucciones.

A continuación, se describen los símbolos utilizados en el texto:



**¡Atención!**

**Posible riesgo para el producto y el medio ambiente.**



**¡Nota!**

**Información e indicaciones útiles.**

- Símbolo de una actividad que debe realizarse.

### **Conservación de la documentación**

Entregue las instrucciones de uso y de instalación al propietario de la instalación. Éste se encargará de conservarlas para que estén disponibles en caso necesario.

### **1.3 Validez de las instrucciones**

Estas instrucciones de uso sólo tienen validez para los aparatos con las siguientes referencias:

306760

La referencia del aparato se encuentra en la placa de características.

# Instrucciones de uso

## 2 Vista general del aparato

### 2.1 Utilización adecuada

El temporizador bicanal timeSWITCH 140 está fabricado según las normas de seguridad técnica y el estado de la técnica. Sin embargo, una utilización inadecuada puede poner en peligro la integridad corporal y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato u otros daños materiales.

El temporizador timeSWITCH 140 es un temporizador bicanal con programa diario y semanal para el control temporal de una caldera Vaillant con o sin calentamiento de agua.

Cuando se usa el aparato conectado a un calefactor combinado de Vaillant, puede hacerse cargo de la programación de la función de arranque en caliente (control de la autorización de agua caliente). Cualquier otro uso será considerado no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabilizará de los daños causados por usos inadecuados. El servicio de asistencia técnica y/o el propietario asumirán todo el riesgo.

El cumplimiento de las instrucciones de uso y de instalación forma parte de la utilización adecuada.



**¡Atención!**

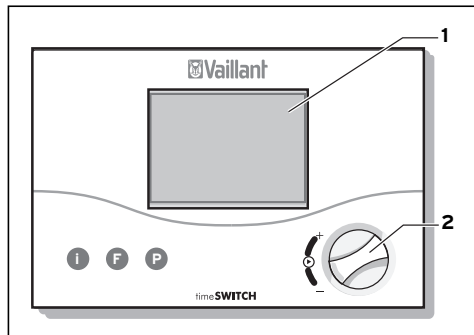
**Se prohíbe cualquier otro uso.**

## **2.2 Seguridad**

Sólo un servicio de asistencia técnica oficial, responsable del cumplimiento de las normas y prescripciones vigentes, puede instalar el temporizador.

## 2 Vista general del aparato

### 2.3 Vista general de los elementos de mando



**Fig. 2.1** Vista general de los elementos de mando

#### **Leyenda**

1 Pantalla

2 Botón de ajuste (girar y hacer clic)

I Tecla de información

F Tecla de función especial

P Tecla de programación/función de calendario



## 2.4 Vista general de la pantalla

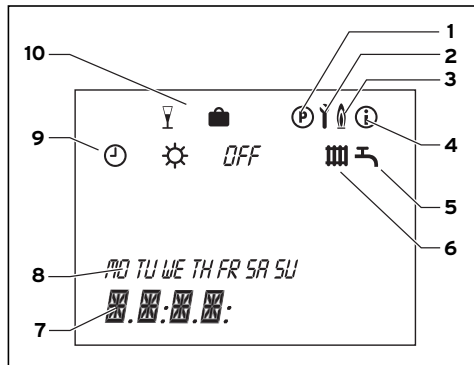


Fig. 1.2 Vista general de la pantalla

### Leyenda

- 1 Programación del programa temporal
- 2 Nivel de especialistas y nivel de servicio/diagnóstico
- 3 Indicador de caldera en funcionamiento
- 4 Nivel de Información
- 5 Canal de agua caliente (demanda de calor)
- 6 Canal de calefacción (demanda de calor)
- 7 Hora
- 8 Día de la semana
- 9 Modos de funcionamiento
- 10 Funciones especiales

### 3 Uso

En la indicación base se indican los canales de calefacción y de agua caliente (sólo cuando haya demanda de calor del canal de calefacción o de agua caliente en el tiempo programado), el día de la semana actual, la hora actual y la función especial (si está activada).

#### 3.1 Programar el día de la semana y la hora

El día de la semana y la hora actuales se programan en la indicación base.

- Pulse el botón de ajuste tres veces hasta que parpadee el día de la semana.

- Gire el botón de ajuste para seleccionar el día deseado.
- Vuelva a pulsar el botón de ajuste hasta que parpadee la indicación de la hora.
- Gire el botón de ajuste para seleccionar la hora actual.
- Vuelva a pulsar el botón de ajuste hasta que parpadee la indicación de los minutos.
- Gire el botón de ajuste para programar los minutos.

La indicación de la pantalla salta a la indicación base después de unos 5 segundos.

#### 3.2 Configuración de fábrica

El temporizador se suministra con un programa básico de fábrica (tabla 3.1).

El control de la calefacción y del agua caliente se basan en este programa hasta que se modifica.

Período de tiempo	Día/bloque de la semana	Hora inicio	Hora parada
H1	Mo-Fr	6:00	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Sa	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Su	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-

**Tabla 3.1 Programa básico de calefacción/  
agua caliente**

### 3.3 Programar los periodos de calentamiento para la calefacción y el agua caliente (arranque en caliente)

Puede programar tres perfiles temporales para cada canal (calefacción o agua caliente) (H1, H2 y H3):

- para días sueltos (de lunes (Mo) a domingo (Su))
- para un grupo de días, por ejemplo, de 5 días (de lunes (Mo) a viernes (Fr)), de 2 días (de sábado (Sa) a domingo (Su)) o de 7 días (de lunes (Mo) a domingo (Su)).

### 3 Uso

<b>Calefacción</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Inicio Final							
H2	Inicio Final							
H3	Inicio Final							
<b>Agua caliente</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Inicio Final							
H2	Inicio Final							
H3	Inicio Final							

**Tabla 3.2 Perfiles temporales para calefacción y agua caliente**

**iNota!**

**Si desea modificar el programa básico de fábrica, puede anotar en esta tabla sus perfiles temporales personales.**

Para modificar el programa básico, proceda de la siguiente forma:

- Pulse la tecla de programación "P" para acceder al nivel de programación.

En la pantalla aparece el icono P y el icono de radiador parpadea.




- Gire el botón de ajuste para seleccionar el canal deseado: calefacción (icono de radiador) o agua caliente (icono de grifo).



- Vuelva a pulsar el botón de ajuste para seleccionar el perfil temporal (H1, H2 o H3).

En la pantalla aparece(n) el(los) día(s) de la semana, la hora de inicio y la de fin. Volviendo a pulsar la tecla "P", la pantalla salta a la indicación base.

En la tabla siguiente se enumeran de nuevo los pasos que deben realizarse a modo de ilustración:

### 3 Uso

Pantalla	Pasos necesarios		
 <p>The display shows 'HI' in large characters, with 'MO TU WE TH FR SA SU' below it. At the bottom, '06:00 22:00' is displayed. A 'P' icon is in the top right, and a cursor arrow points to the right.</p>	<p>Pulse la tecla de programación "P" Gire el botón de ajuste para seleccionar el canal deseado (calefacción o agua caliente).</p>	 <p>The display shows 'HI' in large characters, with 'MO TU WE TH FR SA SU' below it. At the bottom, '06:00 22:00' is displayed. A 'P' icon is in the top right, and a cursor arrow points to the left.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste. La indicación de los días de la semana parpadean. Gire el botón de ajuste para seleccionar uno o varios días. Puede seleccionar lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Días sueltos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Mo = lunes</li> <li>Tu = martes</li> <li>We = miércoles</li> <li>Th = jueves</li> <li>Fr = viernes</li> <li>Sa = sábado</li> <li>Su = domingo</li> </ul> </li> <li>- 5 días: (Mo - Fr)</li> <li>- 2 días: (Sa - Su)</li> <li>- 7 días: (Mo - Su)</li> </ul>
 <p>The display shows 'H1' in large characters, with 'MO TU WE TH FR SA SU' below it. At the bottom, '06:00 22:00' is displayed. A 'P' icon is in the top right, and a cursor arrow points to the left.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste. El cursor marca el perfil temporal. Vuelva a pulsar el botón de ajuste para seleccionar el perfil temporal deseado (H1, H2 o H3).</p>		

 <p>The LCD display shows 'HI' at the top left, a 'P' icon at the top right, and a bar graph below the 'P' icon. The time '06:00 22:00' is displayed at the bottom, with '06:00' on the left and '22:00' on the right. Above the time, the days of the week 'MO TU WE TH FR SA SU' are listed.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste para modificar la hora de inicio. La indicación de las horas parpadea. Gire el botón de ajuste para seleccionar una hora.</p>	 <p>The LCD display shows 'HI' at the top left, a 'P' icon at the top right, and a bar graph below the 'P' icon. The time '06:00 22:00' is displayed at the bottom, with '06:00' on the left and '22:00' on the right. Above the time, the days of the week 'MO TU WE TH FR SA SU' are listed.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste para modificar la hora de fin. La indicación de las horas parpadea. Gire el botón de ajuste para seleccionar una hora.</p>
	<p>Vuelva a pulsar el botón de ajuste. Gire el botón de ajuste para seleccionar los minutos.</p>		<p>Vuelva a pulsar el botón de ajuste. Gire el botón de ajuste para seleccionar los minutos.</p> <p>Pulse la tecla "P" para volver a la indicación base.</p>

**Tabla 3.3 Programar parámetros**

### 3.4 Programar los modos de funcionamiento

La programación del modo de funcionamiento de la caldera se realiza en la indicación base.

- Pulse el botón de ajuste una vez para seleccionar el modo de funcionamiento del canal de calefacción.
- Pulse el botón de ajuste dos veces para seleccionar el modo de funcionamiento del canal de calefacción.

La indicación del modo de funcionamiento actual parpadea.

- Gire el botón de ajuste para seleccionar el modo de funcionamiento deseado.

Después de 5 segundos aprox. la pantalla vuelve a la indicación base.

### Modos de funcionamiento posibles



#### Automático

El funcionamiento de la calefacción/agua caliente cambia entre listo para funcionar y apagado según el tiempo que programado.



#### Calentar

El funcionamiento de la calefacción/agua caliente permanece en listo para funcionar.



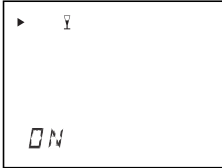
#### Apagado


El funcionamiento de la calefacción/agua caliente permanece apagado.

### 3.5 Funciones especiales

- Pulse la tecla "F" para seleccionar funciones especiales (véase tabla 2.4):



Pantalla	Pasos necesarios		<p>Después de unos 10 segundos la pantalla salta a la indicación base.</p> <p>Si desea volver a desactivar la función fiesta, pulse la tecla "F".</p> <p>La función fiesta sólo está disponible en el modo de funcionamiento automático (☺).</p>
	<p><b>Función fiesta</b>  Pulse una vez la tecla "F" de función especial para programar la función fiesta. De esta forma, se desactiva el programa del temporizador.  Independientemente de que el temporizador indique listo para funcionar o parado, permanece en funcionamiento hasta el siguiente perfil temporal (H1 - H3). A continuación, el programa de temporizador vuelve a estar activado.</p>		

	<p><b>Función vacaciones</b></p> <p>Pulse dos veces la tecla "F" de función especial para programar la función vacaciones.</p> <p>Programa girando el botón de ajuste el número de días en que se debe desactivar el programa de temporizador.</p> <p>Permanece en el modo de funcionamiento OFF hasta la medianoche del último día programado y, a continuación, se vuelve a activar el programa de temporizador.</p>	<p>Después de unos 10 segundos la pantalla salta a la indicación base.</p> <p>Si desea volver a desactivar la función vacaciones, pulse la tecla "F".</p>
---	--	---

**Tabla 3.4 Funciones especiales**

### 3.6 Calendario

El temporizador está equipado con un calendario que posibilita cambiar de forma automática entre el horario de verano y de invierno. El calendario se activa en el nivel del especialista (cap. 9.1). Cuando se ha activado el calendario:

- Pulse el botón de ajuste hasta que se indique el día (“Day”), el mes (“Mon”) o el año (“Year”).

El valor seleccionado parpadea.

- Gire el botón de ajuste para modificar el valor que está parpadeando.

Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

## 4 Tecla de información

- Pulse la tecla de Información “I” para activar el nivel de información.

El icono de información aparece en la pantalla. Pulsando varias veces la tecla “I” puede ver la siguiente información:

- nombre de timeSWITCH (TS 140)
- indicación de día/mes/año (cuando el calendario está activado)
- programa de tiempo programado para la calefacción (cada periodo de tiempo por día)
- programa de tiempo programado para el agua caliente (cada periodo de tiempo por día)

### **5 Reciclaje y eliminación de residuos**

El temporizador y todos sus accesorios no deben desecharse con la basura doméstica. Asegúrese de que el aparato antiguo y, dado el caso, los accesorios existentes, se eliminen adecuadamente.

## Instrucciones de instalación

### 6 Instrucciones de instalación

#### 6.1 Observaciones sobre la instalación y el uso

Sólo un servicio de asistencia técnica oficial o un electricista cualificado están autorizados a realizar el montaje, la conexión eléctrica, ajustes en el aparato y la primera puesta en marcha.

#### 6.2 Homologación CE

Con la homologación CE se certifica que el temporizador bicanal timeSWITCH 140 combinado con calderas Vaillant cumple

los requisitos básicos de las directivas sobre la compatibilidad electromagnética (directiva 89/336/CEE) y baja tensión (directiva 73/23/CEE).

#### 6.3 Utilización adecuada

El temporizador bicanal timeSWITCH 140 está fabricado según las normas de seguridad técnica y el estado de la técnica. Sin embargo, una utilización inadecuada puede poner en peligro la integridad corporal y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato u otros daños materiales.

El temporizador timeSWITCH 140 es un temporizador bicanal con programa diario y semanal para el control temporal

## 6 Instrucciones de instalación, 7 Indicaciones de seguridad y normativas

de una caldera Vaillant con o sin calentamiento de agua.

Cuando se usa el aparato conectado a un calefactor combinado de Vaillant, puede hacerse cargo de la programación de la función de arranque en caliente (control de la autorización de agua caliente). El temporizador se monta en la parte delantera de las calderas combinadas ecoTEC de Vaillant.

Cualquier otro uso será considerado no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabilizará de los daños causados por usos inadecuados. El servicio de asistencia técnica y/o el propietario asumirán todo el riesgo.

El cumplimiento de las instrucciones de

uso y de instalación forma parte de la utilización adecuada.



**¡Atención!**

**Se prohíbe cualquier otro uso.**

## 7 Indicaciones de seguridad y normativas

Sólo un servicio de asistencia técnica oficial, responsable del cumplimiento de las normas y normativas vigentes, puede instalar el regulador. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por ignorar estas instrucciones.

## 7.1 Indicaciones de seguridad



**¡Atención!**

**Peligro de daños en el aparato por cortocircuito.**

**Antes de manipular el aparato desconecte la alimentación de corriente y asegúrese de que ésta no puede volver a conectarse accidentalmente.**

**Extraiga o introduzca el temporizador de/en la carcasa sólo cuando no haya tensión.**

## 7.2 Normativas

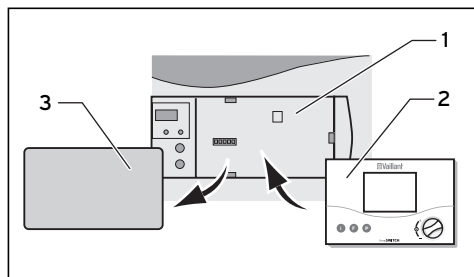
- Código Técnico de la Edificación (CTE)
- Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios (RITE)
- Reglamento de Electrotécnico de Baja Tensión (REBT)
- Normativas regionales de cada Comunidad Autónoma
- Ordenanzas Municipales

## 8 Montaje

La conexión a la caldera se realiza mediante las clavijas de contacto del lado posterior del temporizador. Debe introducir el temporizador en la cavidad prevista para ello en la caja de distribu-

## 8 Montaje

ción de la caldera para conectarlo eléctricamente a la caldera.



**Fig. 8.1 Montar el temporizador**

### **Leyenda**

- 1 Cavidad en la caja de distribución
- 2 Temporizador
- 3 Cubierta

- Apague la caldera.
- Desenchufe el aparato de la corriente.
- Desprenda la cubierta (**3**) de la caja de distribución.
- Ajuste las cinco clavijas de contacto de la parte posterior del temporizador (**2**) a los contactos de la cavidad (**1**).
- Presione cuidadosamente el temporizador hasta que encaje en la cavidad.



## 9 Puesta en marcha

- Conecte la caldera a la corriente.
- Ponga en marcha la caldera según las instrucciones de uso y de instalación correspondientes.

Debería activar el calendario en el nivel del especialista para posibilitar el cambio automático al horario de verano y de invierno.

Hay otro nivel de uso para la asistencia en caso de mantenimiento o diagnosis destinado al servicio de asistencia técnica: el nivel de servicio y diagnóstico.

### 9.1 Nivel del especialista (calendario)

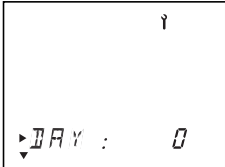
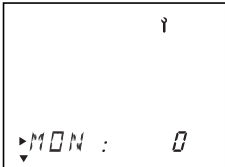
Active el calendario programando la fecha actual:


- Mantenga pulsada de tecla de programación "P" durante unos 10 segundos para activar el nivel del especialista.

En la pantalla aparece el icono de llave. Aparece el valor de programación día ("Day").

Ya puede programar el calendario (véase tabla 9.1).

## 9 Puesta en marcha

Pantalla	Ajuste
	Gire el botón de ajuste para programar el día actual ("Day" 1 - 31). A continuación, pulse el botón de ajuste una vez para acceder al valor de mes.
	Gire el botón de ajuste para programar el mes actual ("Mon" 1 - 12). A continuación, pulse el botón de ajuste una vez para acceder al valor de año.

	Gire el botón de ajuste para programar el año ("Year") actual.
--	--

**Tabla 9.1 Programar el calendario**

- Pulse una vez la tecla "P" para salir del nivel del especialista y acceder a la indicación base.

La indicación salta automáticamente después de 60 minutos del nivel del especialista a la indicación base.

## 9.2 Nivel de servicio/diagnóstico

En el nivel de servicio/diagnóstico se puede comprobar las indicaciones de pantalla y consultar la versión del software del temporizador.

- Pulse a la vez la tecla "P" y el botón de ajuste durante unos 3 segundos para acceder al nivel de servicio/diagnóstico.

En la pantalla aparece el icono de llave. Ahora puede realizar los tests (véase tabla 9.2).

Botón de ajuste	Posibilidad de test	¿Qué sucede?
Haga clic con el botón de ajuste.	Test de pantalla	Se muestran todos los elementos de pantalla.
Vuelva hacer clic con el botón de ajuste.	Versión de software	Se indica la versión del software.

**Tabla 9.2 Nivel de servicio/diagnóstico**

- Pulse una vez la tecla "P" para salir del nivel de servicio/diagnóstico y acceder a la indicación base.

Después de 60 minutos, la indicación salta automáticamente a la indicación base.

# 10 Entrega al propietario

Debe informar al propietario sobre la manipulación y el funcionamiento del temporizador. Utilice la lista de verificación siguiente:

Entrega	Realizado
Entregue al propietario las instrucciones correspondientes y la documentación del aparato para que las guarde.	
Revise con el propietario las instrucciones de uso y conteste a sus preguntas.	
Indíquelo especialmente qué medidas de seguridad debe tener en cuenta.	
Advierta al propietario que las instrucciones deben guardarse cerca de la caldera con temporizador.	

**Tabla 10.1 Entrega al propietario**

## 11 S.A.T. oficial y garantía

### S.A.T. oficial

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de Servicio de Asistencia Técnica en toda España. Nuestra red le asegura un apoyo total en todas las circunstancias, situaciones y lugares. Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.

### Garantía del Fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, Vaillant se hace responsable

de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de **dos años** desde la entrega.

- La garantía de los **repuestos** tendrá una duración de **dos años** desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

### Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad con la que se adquieren, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- 1º El aparato garantizado deberá corresponder a los aparatos que el fabrican-

## 11 S.A.T. oficial y garantía

- te diseña expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- 2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
- 3º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial **Vaillant**.
- 4º Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que esté anotada la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.

5º El consumidor deberá informar a **Vaillant** de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a **dos meses** desde que tuvo conocimiento de la misma.

**La garantía excluye** expresamente averías producidas por:

- Uso inadecuado del bien, o no seguimiento del procedimiento de instalación y mantenimiento, descrito en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada a tal efecto.
- Sobrecarga de cualquier índole.
- Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

## 12 Datos técnicos

	Unidad	Valor
Tensión de servicio $U_{\text{máx.}}$	V	24
Temperatura de funcionamiento máx.	°C	50
Consumo de corriente	mA	< 17
Tipo de protección Clase de protección		IP 20 III

**Tabla 12.1 Datos técnicos**





Para o utilizador e para o técnico especializado

# Manual de instruções e de instalação timeSWITCH 140

Temporizador de 2 canais com programa semanal

# Índice

<b>1</b>	<b>Notas relativas à documentação. ....</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>Utilização .....</b>	<b>10</b>
1.1	Guardar os documentos.....	4	3.1	Regular o dia da semana e a hora actual .....	10
1.2	Símbolos utilizados.....	5	3.2	Regulação de fábrica .....	10
1.3	Validade do manual.....	5	3.3	Programar os tempos de aquecimento para a água quente e o aquecimento (arranque quente)	11
	<b>Manual de instruções .....</b>	<b>6</b>	3.4	Regular os modos de operação .	16
<b>2</b>	<b>Vista geral do aparelho .....</b>	<b>6</b>	3.5	Funções especiais.....	17
2.1	Utilização adequada.....	6	3.6	Calendário anual .....	19
2.2	Segurança.....	7	<b>4</b>	<b>Botão de informação .....</b>	<b>20</b>
2.3	Vista geral dos elementos de comando.....	8	<b>5</b>	<b>Reciclagem e eliminação .....</b>	<b>20</b>
2.4	Vista geral do mostrador.....	9			

<b>Manual de instalação.....</b>	<b>21</b>	<b>10 Entrega ao utilizador.....</b>	<b>29</b>
<b>6 Manual de instalação.....</b>	<b>21</b>	<b>11 Garantia.....</b>	<b>30</b>
6.1 Notas relativas à instalação e funcionamento.....	21	<b>12 Dados técnicos.....</b>	<b>30</b>
6.2 Símbolo CE.....	21		
6.3 Utilização adequada.....	21		
<b>7 Indicações de segurança.....</b>	<b>23</b>		
7.1 Indicações de segurança.....	23		
<b>8 Montagem.....</b>	<b>24</b>		
<b>9 Colocação em funcionamento ..</b>	<b>25</b>		
9.1 Nível do técnico especializado (calendário anual).....	26		
9.2 Nível de assistência/diagnóstico	27		

### 1 **Notas relativas à documentação**

As seguintes notas pretendem oferecer auxílio durante toda a documentação. Em combinação com este manual de instalação e de instruções são válidos outros documentos.

**Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.**

#### **Documentos a serem respeitados**

Manuais de instruções, de instalação e de montagem de todos os componentes da unidade.

#### **1.1 Guardar os documentos**

Entregue este manual de instruções e de instalação ao utilizador da unidade. Este será responsável pela sua conservação, para que o manual esteja disponível em caso de necessidade.

## 1.2 Símbolos utilizados

Respeite as indicações de segurança deste manual.

Em seguida, são explicados os símbolos utilizados no texto:



### **Atenção!**

**Possíveis situações perigosas para o produto e ambiente!**



### **Nota!**

**Informações úteis e notas!**

- Símbolo para uma actividade necessária.

## 1.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para os aparelhos com os números de artigo seguintes:

306760

Poderá consultar o número de artigo do seu aparelho na placa de identificação do mesmo.

# Manual de instruções

## 2 Vista geral do aparelho

### 2.1 Utilização adequada

O temporizador de 2 canais timeSWITCH 140 está construído de acordo com o estado tecnológico actual e as normas de segurança técnica em vigor. Contudo, em caso de utilização não adequada, poderão ocorrer perigos para o corpo e a vida do utilizador ou de terceiros ou a danificação dos aparelhos ou de outros bens materiais.

O temporizador timeSWITCH 140 é um temporizador de 2 canais com programa diário e semanal para o comando temporal de um aparelho de aquecimento Vaillant com e sem a preparação da água quente.

Se o aparelho for utilizado em conjunto com um aparelho de aquecimento combinado Vaillant, ele pode assumir a programação da função do arranque quente (comando da libertação da água quente).

Uma outra utilização ou uma utilização para além da referida é considerada como não adequada. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes desse facto. O risco é da

exclusiva responsabilidade do técnico especializado e/ou do utilizador.  
O cumprimento do manual de instruções e de instalação fazem parte da utilização adequada.



**Atenção!**

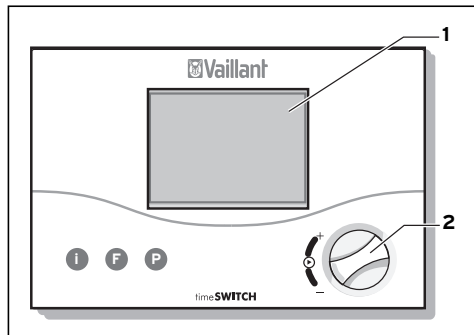
**Qualquer uso indevido é proibido!**

### **2.2 Segurança**

O temporizador tem de ser instalado por um técnico qualificado que será responsável pelo cumprimento das normas e prescrições relevantes.

## 2 Vista geral do aparelho

### 2.3 Vista geral dos elementos de comando



**Fig. 2.1 Vista geral dos elementos de comando**

#### **Legenda**

1 Mostrador

2 Regulador (rodar e clicar)

I Botão de informação

F Botão da função especial

P Botão da programação/função calendário



## 2.4 Vista geral do mostrador

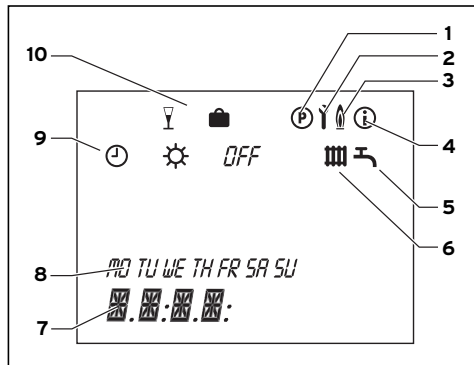


Fig. 2.2 Vista geral do mostrador

### Legenda

- 1 Programação dos tempos
- 2 Nível do técnico especializado e de assistência/diagnóstico
- 3 Indicação aparelho de aquecimento em funcionamento
- 4 Nível de informação
- 5 Canal de água quente (pedido térmico)
- 6 Canal de aquecimento (pedido térmico)
- 7 Hora
- 8 Dias da semana
- 9 Modos de operação
- 10 Funções especiais

### 3 Utilização

Na indicação básica são exibidos os canais de aquecimento e de água quente (apenas quando foi pedido um canal de aquecimento ou água quente no tempo programado), o dia da semana actual, as horas actuais e a função especial (se activada).

#### 3.1 Regular o dia da semana e a hora actual

A regulação do dia da semana e da hora actual é realizada a partir da indicação básica.

- Pressione o regulador três vezes até o dia da semana começar a piscar.

- Rode o regulador para seleccionar o dia pretendido.
  - Volte a pressionar o regulador até a indicação das horas começar a piscar.
  - Rode o regulador para seleccionar a hora actual.
  - Volte a pressionar o regulador até a indicação dos minutos começar a piscar.
  - Rode o regulador para ajustar os minutos.
- Após aprox. 5 segundos, a indicação no mostrador comuta novamente para a indicação básica.

#### 3.2 Regulação de fábrica

O temporizador é fornecido com um programa base regulado de fábrica (Tab. 3.1). O comando do aquecimento e da água

quente executa este programa base até à sua alteração.

Janela de tempo	Dia / bloco da semana	Hora início	Hora fim
H1	Mo-Fr	6:00	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Sa	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Su	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-

**Tab. 3.1 Programa base aquecimento/  
água quente**

### 3.3 Programar os tempos de aquecimento para a água quente e o aquecimento (arranque quente)

Para cada canal (aquecimento ou água quente), existe a possibilidade de programar três perfis de tempo (H1, H2 e H3):

- para dias individuais (Segunda-feira (Mo) até Domingo (Su))
- para um grupo de dias, p.ex. 5 dias (Segunda-feira (Mo) até Sexta-feira (Fr)), 2 dias (Sábado (Sa) até Domingo (Su)) ou 7 dias (Segunda-feira (Mo) até Domingo (Su)).

### 3 Utilização

<b>Aquecimento</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Início Fim							
H2	Início Fim							
H3	Início Fim							
<b>Água quente</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Início Fim							
H2	Início Fim							
H3	Início Fim							

**Tab. 3.2 Perfis de tempo para aquecimento e água quente**

**Nota!**

**Se pretender alterar o programa base regulado de fábrica, os seus perfis de tempo pessoais podem ser introduzidos nesta tabela.**

Para alterar o programa base, é necessário executar os seguintes passos:

- Pressione o botão da programação "P" para activar o nível de programação.

O mostrador exibe o símbolo P e o símbolo do elemento de aquecimento pisca.

- Rode o regulador para seleccionar o canal de aquecimento (símbolo elemento de aquecimento) ou o canal da

água quente (símbolo torneira) pretendido.

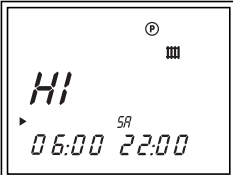

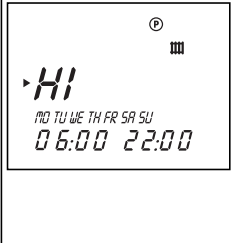
- Volte a premir o regulador para seleccionar o perfil de tempo (H1, H2 ou H3).



O mostrador exibe o dia da semana, a hora início e a hora fim.

Se voltar a pressionar o botão "P", a indicação comuta novamente para a indicação básica.

Na seguinte tabela estão novamente descritos os vários passos de modo elucidativo:

### 3 Utilização

Mostrador	Passos necessários		<p>Pressione o regulador. A indicação dos dias da semana pisca. Rode o regulador para seleccionar um dia ou vários dias. Poderá seleccionar o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Dias individuais:<ul style="list-style-type: none"><li>Mo = 2ª feira</li><li>Tu = 3ª feira</li><li>We = 4ª feira</li><li>Th = 5ª feira</li><li>Fr = 6ª feira</li><li>Sa = Sábado</li><li>Su = Domingo</li></ul></li><li>- 5 dias: (Mo - Fr)</li><li>- 2 dias: (Sa - Su)</li><li>- 7 dias: (Mo - Su)</li></ul>
	<p>Pressione o botão da programação "P". Rode o regulador para seleccionar o canal pretendido (aquecimento ou água quente).</p>		
	<p>Pressione o regulador. O cursor assinala o perfil de tempo. Rode o regulador para seleccionar a janela de tempo pretendida H1, H2 ou H3.</p>		

 <p>The image shows a digital display with 'HI' at the top, a 'P' in a circle at the top right, and a battery level icon below it. The days of the week 'MO TU WE TH FR SA SU' are displayed in a smaller font. At the bottom, the time '06:00 22:00' is shown with a right-pointing arrow before the first '06:00'.</p>	<p>Pressione o regulador para alterar a hora início. A indicação das horas pisca. Rode o regulador para seleccionar uma hora.</p>	 <p>The image shows a digital display with 'HI' at the top, a 'P' in a circle at the top right, and a battery level icon below it. The days of the week 'MO TU WE TH FR SA SU' are displayed in a smaller font. At the bottom, the time '06:00 22:00' is shown with a right-pointing arrow before the second '22:00'.</p>	<p>Pressione o regulador para alterar a hora fim. A indicação das horas pisca. Rode o regulador para seleccionar uma hora.</p>
	<p>Volte a pressionar o regulador. Rode o regulador para seleccionar os minutos.</p>		<p>Volte a pressionar o regulador. Rode o regulador para seleccionar os minutos.</p> <p>Pressione o botão "P" para voltar à indicação básica.</p>

**Tab. 3.3 Regular os parâmetros**

## 3 Utilização

### 3.4 Regular os modos de operação

A regulação do modo de operação do aparelho de aquecimento é realizada a partir da indicação básica.

- Pressione o regulador uma vez para seleccionar o modo de operação do canal do aquecimento.
- Pressione o regulador duas vezes para seleccionar o modo de operação do canal da água quente.

A indicação para o modo de operação actual pisca.

- Rode o regulador para seleccionar o modo de operação pretendido.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

#### Modos de operação possíveis



##### **Automático**

A operação aquecimento/água quente comuta de acordo com os tempos programados entre operacional e desligado.



##### **Aquecimento**

A operação aquecimento/água quente permanece constantemente no estado operacional.



##### **Desligado**

A operação aquecimento/água quente permanece constantemente no estado desligado.




### 3.5 Funções especiais

- Pressione o botão "F" para seleccionar as funções especiais (ver Tab. 3.4):

Mostrador	Passos necessários
<p>The image shows a digital display with a small arrow pointing to the letter 'F' at the top. Below it, the letters 'ON' are displayed in a larger font.</p>	<p><b>Função festa</b>            Pressione o botão da função especial "F" uma vez para regular a função festa.            O programa do temporizador é desactivado temporariamente. Independentemente se o temporizador está no modo de operação operacional ou desligado, o funcionamento permanece ligado até ao próximo perfil de tempo (H1 - H3).</p>

### 3 Utilização

	<p>Depois, o programa do temporizador volta a ser activado. Após aprox. 10 segundos, a indicação comuta para a indicação básica.</p> <p>Se pretender desactivar a função festa, apenas terá de pressionar o botão "F".</p> <p>A função festa apenas está disponível no modo de operação Automático (Ⓜ).</p>	 <p>The image shows a digital display with a small house icon at the top right. The main display shows '00' with a small arrow pointing to the left of the first zero. Below this, '0.N' is displayed. The display is set against a dark background.</p>	<p><b>Função férias</b> Pressione o botão da função especial "F" duas vezes para regular a função férias. Rodando o regulador, ajuste o número de dias em que o programa do temporizador deve ser desactivado.</p> <p>O funcionamento permanece no modo de operação desligado até à meia noite do último dia regulado e, depois, o programa do temporizador é novamente activado.</p>
--	---	--	---

	<p>Após aprox. 10 segundos, a indicação comuta para a indicação básica.</p> <p>Se pretender desactivar a função férias, apenas terá de pressionar o botão "F".</p>
--	--

**Tab. 3.4 Funções especiais**

### 3.6 Calendário anual

O temporizador está equipado com um calendário anual que possibilita a mudança automática da hora de Verão/Inverno. O calendário anual tem de ser activado no nível do técnico especializado (Cap. 9.1). Se o calendário anual estiver activado:

- Pressione o regulador até o mostrador exibir o dia ("Day"), o mês ("Mon") ou o ano ("Year").

O valor seleccionado pisca.

- Rode o regulador para alterar o respectivo valor intermitente.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

## 4 Botão de informação

- Pressione o botão de informação "I" para activar o nível de informação.

O símbolo da informação é exibido no mostrador. Se pressionar várias vezes o botão "I", existe a possibilidade de consultar as seguintes informações:

- Nome do timeSWITCH (TS 140)
- Indicação Dia/Mês/Ano (se o calendário anual estiver activado)
- Programas de tempo regulados para o aquecimento (cada janela de tempo em cada dia)
- Programas de tempo regulados para a água quente (cada janela de tempo em cada dia)

## 5 Reciclagem e eliminação

O temporizador como todos os acessórios não pertencem ao lixo doméstico. Assegure-se de que o seu aparelho antigo e, eventualmente, os acessórios existentes sejam eliminados adequadamente.

# Manual de instalação

## 6 Manual de instalação

### 6.1 Notas relativas à instalação e funcionamento

A montagem, a conexão eléctrica, as regulações no aparelho, bem como a primeira colocação em funcionamento apenas podem ser realizadas por um electricista ou técnico qualificado.

### 6.2 Símbolo CE

Com o símbolo CE documenta-se que o temporizador de 2 canais timeSWITCH 140 em combinação com os aparelhos de

aquecimento Vaillant cumpre as exigências fundamentais da directiva relativa à compatibilidade electromagnética (Directiva 89/336/CEE) e a directiva sobre baixa tensão (Directiva 73/23/CEE).

### 6.3 Utilização adequada

O temporizador de 2 canais timeSWITCH 140 está construído de acordo com o estado tecnológico actual e as normas de segurança técnica em vigor. Contudo, em caso de utilização não adequada, poderão ocorrer perigos para o corpo e a vida do utilizador ou de terceiros ou a danificação dos aparelhos ou de outros bens materiais.

## 6 Manual de instalação

O temporizador timeSWITCH 140 é um temporizador de 2 canais com programa diário e semanal para o comando temporal de um aparelho de aquecimento Vaillant com e sem a preparação da água quente. Se o aparelho for utilizado em conjunto com um aparelho de aquecimento combinado Vaillant, ele pode assumir a programação da função do arranque quente (comando da libertação da água quente). O temporizador é montado na parte da frente dos aparelhos de aquecimento combinados ecoTEC da Vaillant. Uma outra utilização ou uma utilização para além da referida é considerada como não adequada. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza pelos danos

resultantes desse facto. O risco é da exclusiva responsabilidade do técnico especializado e/ou do utilizador. O cumprimento do manual de instruções e de instalação fazem parte da utilização adequada.



**Atenção!**  
**Qualquer uso indevido é proibido!**

## 7 Indicações de segurança

O aparelho tem de ser instalado por uma empresa técnica reconhecida que será responsável pelo cumprimento das normas e prescrições existentes. Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.

### 7.1 Indicações de segurança



#### **Atenção!**

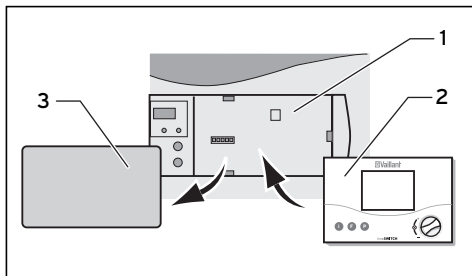
**Perigo de danos no aparelho devido a curto-circuito.**

**Antes dos trabalhos no aparelho, desconecte a alimentação elétrica e bloqueie-a contra nova conexão.**

**Conecte ou desconecte o temporizador e o aparelho de aquecimento apenas em estado sem tensão.**

### 8 Montagem

A conexão com o aparelho de aquecimento é realizada através dos pinos de contacto localizados na parte traseira do temporizador. Para estabelecer a ligação eléctrica ao aparelho de aquecimento, o temporizador tem de ser inserido na cavidade existente na caixa de distribuição do aparelho de aquecimento.



**Fig. 8.1 Montar o temporizador**

#### **Legenda**

- 1 Cavidade na caixa de distribuição
- 2 Temporizador
- 3 Tampa de cobertura



- Desligue o aparelho de aquecimento.
- Separe o aparelho da alimentação da corrente eléctrica.
- Solte a tampa de cobertura (**3**) da caixa de distribuição.
- Alinhe os pinos de contacto localizados na parte traseira do temporizador (**2**) com os contactos da cavidade (**1**).
- Pressione cuidadosamente o temporizador até ele engrenar na cavidade.

## 9 Colocação em funcionamento

- Ligue a alimentação da corrente eléctrica do aparelho de aquecimento.
- Coloque o aparelho de aquecimento em funcionamento de acordo com o manual de instruções e de instalação.

O calendário anual deve ser activado no nível do técnico especializado para possibilitar a mudança automática da hora de Verão/Inverno.

Para auxiliar em caso de assistência e diagnóstico, existe um outro nível de operação para o técnico especializado, o nível de assistência e diagnóstico.

## 9 Colocação em funcionamento

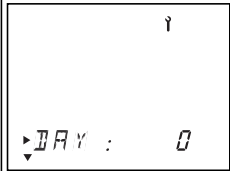
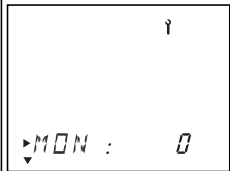
### 9.1 Nível do técnico especializado (calendário anual)

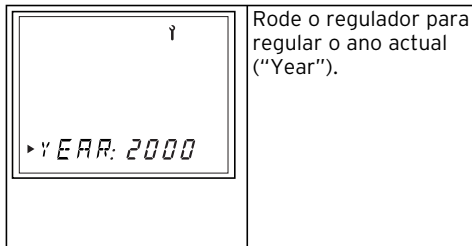
Active o calendário anual ajustando a data actual:

- Mantenha o botão da programação "P" premido durante aprox. 10 segundos para activar o nível do técnico especializado.

O mostrador exibe o símbolo da chave de parafusos. O valor de regulação do dia ("Day") é exibido.

Agora, poderá ajustar o calendário anual (ver Tab 9.1).

Mostrador	Regulação
	Rode o regulador para regular o dia actual ("Day", 1 - 31). Depois, pressione o regulador uma vez para activar o valor de regulação do mês.
	Rode o regulador para regular o mês actual ("Mon", 1 - 12). Em seguida, pressione o regulador uma vez para activar o valor de regulação do ano.



**Tab. 9.1 Regular o calendário anual**

- Pressione o botão "P" uma vez para abandonar o nível do técnico especializado e voltar à indicação básica.

Após 60 minutos, a indicação comuta automaticamente do nível do técnico especializado para a indicação básica.

## 9.2 Nível de assistência/diagnóstico

No nível de assistência/diagnóstico, existe a possibilidade de verificar as indicações do mostrador e a versão de software do temporizador.

- Pressione simultaneamente o botão "P" e o regulador durante aprox. 3 segundos para activar o nível de assistência/diagnóstico.

O mostrador exibe o símbolo da chave de parafusos. Agora poderá executar os testes (ver Tab 9.2).

## 9 Colocação em funcionamento

Regulador	Possibilidade de teste	O que acontece?
Clicar no regulador.	Teste do mostrador	Todos os elementos do mostrador são exibidos.
Voltar a clicar no regulador.	Versão do software	A versão do software é exibida.

**Tab. 9.2 Nível de assistência/diagnóstico**

- Pressione o botão “P” uma vez para abandonar o nível de assistência/diagnóstico e voltar à indicação básica.

Após 60 minutos, a indicação comuta automaticamente para a indicação básica.

## 10 Entrega ao utilizador

O utilizador tem de ser informado sobre o manuseamento e o funcionamento do temporizador. Por favor, utilize esta lista de verificação:

Entrega	Realizado
Entregue os manuais e os papéis do aparelho destinados ao utilizador para o próprio guardar os mesmos.	
Em conjunto com o utilizador, consulte o manual de instruções e, eventualmente, responda às suas questões.	
Informe o utilizador, especialmente em relação às indicações de segurança que ele terá de respeitar.	
Alerte o utilizador para o facto dos manuais serem guardados nas proximidades do aparelho de aquecimento com o temporizador.	

**Tab. 10.1 Entrega ao utilizador**

## 11 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

## 12 Dados técnicos

	Unidade	Valor
Tensão de serviço $U_{\text{máx}}$	V	24
Temperatura de funcionamento máx.	°C	50
Consumo de corrente	mA	< 17
Tipo de protecção Classe de protecção		IP 20 III

**Tab. 12.1 Dados técnicos**

Kullanıcı ve Vaillant yetkili servisi için

Kullanım ve montaj kılavuzu

# timeSWITCH 140

Isıtma ve sıcak su için haftalık programlama saati

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Kılavuzlar ile ilgili bilgiler</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>Kullanım</b>	<b>10</b>
1.1	Dokümanların saklanması.....	4	3.1	Güncel günün ve saatin ayarlanması.....	10
1.2	Kullanılan semboller.....	4	3.2	Fabrika ayarı.....	10
1.3	Kılavuzun geçerliliği.....	5	3.3	Kalorifer ve sıcak su için ısıtma zamanlarının programlanması (sıcak start).....	11
	<b>Kullanım kılavuzu</b>	<b>6</b>	3.4	İşletim modunun ayarlanması ....	16
<b>2</b>	<b>Cihaz ile ilgili bilgiler</b>	<b>6</b>	3.5	Özel fonksiyonlar .....	16
2.1	Amacına uygun kullanım.....	6	3.6	Takvim .....	19
2.2	Emniyet .....	7	<b>4</b>	<b>Bilgi tuşu.....</b>	<b>19</b>
2.3	Kumanda elemanlarına genel bakış.....	8	<b>5</b>	<b>Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi</b>	<b>20</b>
2.4	Ekrana genel bakış .....	9			



<b>Montaj kılavuzu</b> .....	<b>21</b>	<b>9 Devreye Alma</b> .....	<b>25</b>
<b>6 Montaj ve işletim hakkında uyarılar</b> .....	<b>21</b>	9.1 Yetkili satıcı düzeyi (takvim).....	26
6.1 CE İşareti.....	21	9.2 Servis-/Arıza teşhis düzeyi.....	28
6.2 Amacına uygun kullanım.....	21	<b>10 Kullanıcıya teslim edilmesi</b> . . .	<b>29</b>
<b>7 Emniyet uyarıları ve talimatlar</b> .....	<b>22</b>	<b>11 Müşteri servisi ve garanti</b> . . .	<b>30</b>
7.1 Emniyet uyarıları.....	23	<b>12 Teknik Bilgiler</b> .....	<b>31</b>
7.2 Şartnameler, Kurallar ve Standartlar .....	23		
<b>8 Montaj</b> .....	<b>24</b>		

### 1 Kılavuzlar ile ilgili bilgiler

Aşağıdaki uyarılar bütün kılavuzlar için yol gösterici niteliğindedir. Bu montaj ve kullanım kılavuzu ile bağlantılı olarak başka dokümanlar da geçerlidir.

**Bu kılavuzlara uyulmaması sonucu oluşacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmez.**

#### **Birlikte geçerli olan dokümanlar**

Tüm sistem elemanlarının kullanım, kurulum ve montaj kılavuzları.

#### **1.1 Dokümanların saklanması**

Bu kullanım ve montaj kılavuzunu kullanıcıya verin. Bu kılavuz kullanıcı tarafından gerektiğinde kullanılmak üzere saklanacaktır.

#### **1.2 Kullanılan semboller**

Bu kılavuzdaki emniyet uyarılarını dikkate alın.

Aşağıda, metinlerde kullanılan semboller açıklanmıştır:



**Dikkat!**  
**Ürün ve çevre için tehlikeli durum olasılığı!**



**Uyarı!**  
**Faydalı bilgiler ve uyarılar!**

- Gerekli bir etkinlik sembolü.

### **1.3 Kılavuzun geçerliliği**

Bu kullanım kılavuzu sadece aşağıdaki ürün numaralı cihazlar için geçerlidir:  
306760

Cihazınızın ürün numarasını tip etiketinden okuyabilirsiniz.

# Kullanım kılavuzu

## 2 Cihaz ile ilgili bilgiler

### 2.1 Amacına uygun kullanım

Isıtma ve sıcak su için haftalık programlama saati timeSWITCH 140 tekniğın en son durumuna ve genel olarak kabul edilmiş emniyet tekniğı kurallarına göre üretilmiştir. Buna rağmen uygunsuz kullanımlarda kullanıcının veya üçüncü şahısların hayati tehlikesi veya cihazların veya diğer maddi eşyaların hasar görmeleri söz konusudur.

Program saati timeSWITCH 140, direkt sıcak su veren veya vermeyen bir

Vaillant ısıtıcı cihazının zamana bağılı kumanda edilebilmesi için ısıtma ve sıcak su için günlük veya haftalık programlama saatidir.

Cihaz, bir Vaillant ısıtma cihazı ile birlikte kullanılıyorsa, sıcak start işlevinin programlanması (sıcak su onayının kumanda edilmesi) yapılabilir.

Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak tanımlanır. Bu durumda sorumluluk tümüyle kullanıcıya aittir. Riski tamamen uzman tesisatçı ve/veya kullanıcı üstlenmektedir.

Kurallara uygun kullanıma kullanım ve

montaj kılavuzunun dikkate alınması da dahildir.



**Dikkat!**

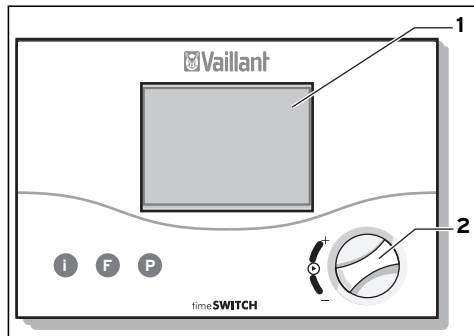
**Her türlü kötüye kullanım yasaktır!**

## 2.2 Emniyet

Program saatinin, önemli standartlara ve şartnamelere uyulmasından sorumlu olan yetkili bir Vaillant teknik servisi tarafından monte edilmesi gerekmektedir.

## 2 Cihaz ile ilgili bilgiler

### 2.3 Kumanda elemanlarına genel bakış

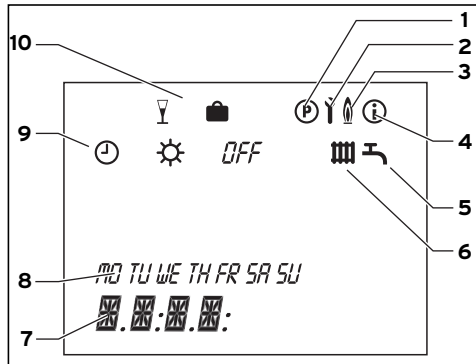


Şekil 2.1 Kumanda elemanlarına genel bakış

#### Açıklamalar

- 1 Ekran
  - 2 Ayar düğmesi (çevir ve tıkla)
- I Bilgi tuşu  
F Özel fonksiyon tuşu  
P Programlama/takvim işlevi tuşu

## 2.4 Ekran genel bakış



Şekil 2.2 Ekran genel bakış

### Açıklamalar

- 1 Zaman programı programlama
- 2 Yetkili satıcı ve servis-/arıza teşhis düzeyi
- 3 Isıtıcı cihaz işletim göstergesi
- 4 Bilgi düzeyi
- 5 Sıcak su göstergesi (ısı talebi)
- 6 Kalorifer göstergesi (ısı talebi)
- 7 Saat
- 8 Haftanın günleri
- 9 İşletim modları
- 10 Özel fonksiyonlar

### 3 Kullanım

Temel göstergede kalorifer ve sıcak su göstergeleri (sadece kalorifer veya sıcak su talebi programlanan sürede talep edilirse), güncel gün, güncel saat ve özel fonksiyon (etkin ise) gösterilir.

#### 3.1 Güncel günün ve saatin ayarlanması

Güncel gün ve saat temel göstergeden ayarlanır.

- Haftanın günü yanıp sönene kadar üç defa ayar düğmesine basın.
- Ayar düğmesini, istenilen günü seçmek için çevirin.

- Saat göstergesi yanıp sönene kadar yeniden ayar düğmesine basın.
- Ayar düğmesini, güncel saati seçmek için çevirin.
- Dakika göstergesi yanıp sönene kadar yeniden ayarlayıcıya basın.
- Ayar düğmesini, dakikaları ayarlamak için çevirin.

Ekrandaki gösterge yakl. 5 saniye sonra tekrar temel göstergeye geri döner.

#### 3.2 Fabrika ayarı

Program saati, fabrika tarafından ayarlanmış temel bir programla birlikte teslim edilmektedir (tablo 3.1). Kalorifer ve sıcak su kumandası, değiştirilene kadar bu temel programla çalışır.



Zaman penceresi	Haftanın günü/blok	Başlama saati	Bitiş saati
H1	Mo-Fr	6:00	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Sa	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	Su	7:00	23:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-

**Tablo 3.1 Kalorifer/sıcak su temel programı**

### 3.3 Kalorifer ve sıcak su için ısıtma zamanlarının programlanması (sıcak start)

Her konum için (kalorifer veya sıcak su) üç zaman dilimi (H1, H2 ve H3) programlayabilirsiniz:

- Tek tek günler için (Pazartesten (Mo) pazara (Su) kadar)
- Günlerden oluşan bir grup için, örn. 5 gün (Pazartesten (Mo) cumaya (Fr)), 2 gün (Cumartesten (Sa) pazara (Su)) veya 7 gün (Pazartesten (Mo) pazara (Su)).

### 3 Kullanım

<b>Kalorifer</b>		<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
H1	Başlama Bitiş							
H2	Başlama Bitiş							
H3	Başlama Bitiş							
<b>Sıcak su</b>		<b>Mo (Pzt)</b>	<b>Tu (Salı)</b>	<b>We (Çşb)</b>	<b>Th (Perş)</b>	<b>Fr (Cu)</b>	<b>Sa (Cts)</b>	<b>Su (Pzr)</b>
H1	Başlama Bitiş							
H2	Başlama Bitiş							
H3	Başlama Bitiş							

**Tablo 3.2 Kalorifer ve sıcak su için zaman dilimleri**



### Uyarı!

**Fabrika tarafından ayarlanan temel programı değiştirmek istiyorsanız, bu tabloya bireysel zaman dilimlerini girebilirsiniz.**

Temel programı değiştirmek için aşağıdaki adımlar gereklidir:

- Programlama düzeyine girebilmek için "P" programlama tuşuna basın. Ekranda P sembolü görünür ve kalorifer peteği sembolü yanıp söner.
- İstenilen kalorifer göstergesini (kalorifer peteği sembolü) veya sıcak su göstergesini (musluk sembolü) seçmek için ayar düğmesini çevirin.



- Zaman dilimini (H1, H2 veya H3) seçmek için yeniden ayar düğmesine basın.


Ekranda haftanın günü (günleri), başlama zamanı ve bitiş zamanı gösterilir.



Eğer "P" tuşuna yeniden basarsanız gösterge temel göstergeye geri dönecektir.

Münferit adımlar gösterim amacıyla aşağıdaki tabloda tekrar listelenmiştir:

### 3 Kullanım

Ekran	Gerekli adımlar
	"P" programlama tuşuna basın İstenilen konumu (kalorifer veya sıcak su) seçmek için ayar düğmesini çevirin.
	Ayar düğmesine basın. İmleç zaman profilini işaretler. İstenilen zaman dilimini H1, H2 veya H3 seçmek için ayar düğmesini çevirin.

	Ayar düğmesine basın. Gün göstergesi yanıp söner. Bir gün veya değişik günleri seçmek için ayar düğmesini çevirin döndürün. Aşağıdakileri seçebilirsiniz: - Münferit günler: Mo = Pazartesi Tu = Salı We = Çarşamba Th = Perşembe Fr = Cuma Sa = Cumartesi Su = Pazar - 5 gün: (Mo - Fr) - 2 gün: (Sa - Su) - 7 gün: (Mo -Su)
--	--

 <p>The image shows a digital display with the text 'HI' in large letters. Below it, the days of the week are listed: 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, the time '06:00 22:00' is displayed. In the top right corner, there is a 'P' icon and a battery level indicator consisting of three vertical bars of varying heights.</p>	<p>Başlama zamanını değiştirmek için ayar düğmesine basın. Saat göstergesi yanıp söner. Bir saat seçmek için ayar düğmesini çevirin.</p> <p>Yeniden ayar düğmesine basın. Dakikaları seçmek için ayar düğmesini çevirin.</p>
 <p>The image shows a digital display with the text 'HI' in large letters. Below it, the days of the week are listed: 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, the time '06:00 22:00' is displayed. In the top right corner, there is a 'P' icon and a battery level indicator consisting of three vertical bars of varying heights.</p>	<p>Bitiş zamanını değiştirmek için ayar düğmesine basın. Saat göstergesi yanıp söner. Bir saat seçmek için ayar düğmesini çevirin.</p> <p>Yeniden ayar düğmesine basın. Dakikaları seçmek için ayar düğmesini çevirin.</p> <p>Temel göstergeye dönebilmek için "P" tuşuna basın.</p>

Tablo 3.3 Parametrelerin ayarlanması

## 3 Kullanım

### 3.4 İşletim modunun ayarlanması

Isıtıcı cihazın işletim modu temel göstergede ayarlanır.

- Kalorifer konumu işletim modunu seçmek için ayar düğmesine bir defa basın.
- Sıcak su konumu işletim modunu seçmek için ayar düğmesine iki defa basın.

Güncel işletim modu göstergesi yanıp söner.

- İstenilen işletim modunu seçmek için ayar düğmesini çevirin.

Gösterge yakl. 5 saniye sonra tekrar temel göstergeye geri döner.

### Ayarlanabilen işletim konumları



#### **Otomatik**

Kalorifer/sıcak su işletimi, programlanan sürelerle göre işletme ve kapalı konum arasında çalışır.



#### **Isıtma**

Kalorifer/sıcak su işletimi, daima işleme hazır durumda kalır.

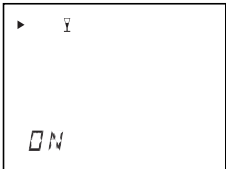


#### **Kapalı**

Kalorifer/sıcak su işletimi, daima kapalı durumda kalır.


### 3.5 Özel fonksiyonlar

- Özel fonksiyonları seçmek için "F" tuşuna basın (bkz. tablo 3.4):

Ekran	Gerekli adımlar
	<p><b>Parti işlevi</b> Parti işlevini ayarlamak için "F" özel fonksiyon tuşuna bir defa basın. Zaman ayarlı saat programı, böylece zaman zaman devreden çıkarılır. Zaman ayarlı saatin işletime hazır veya kapalı işletim modunda olmasından bağımsız olarak, işletim bir sonraki zaman dilimine (H1 - H3) kadar devrede kalır. O zaman, zaman ayarlı saat programı yeniden etkinleşir.</p>

	<p>Gösterge yakl. 10 saniye sonra tekrar temel göstergeye geri döner.</p> <p>Eğer parti işlevini devre dışı bırakmak istiyorsanız sadece "F" tuşuna basmalısınız.</p> <p>Parti işlevi, sadece otomatik işletim modunda (⌚) kullanılabilir.</p>
--	--

### 3 Kullanım

	<p><b>Tatil işlevi</b> Tatil işlevini ayarlamak için "F" özel fonksiyon tuşuna iki defa basın. Ayar düğmesini çevirerek zaman ayarlı saat programının devre dışı bırakılacağı günlerin sayısını ayarlayın.</p> <p>İşletim, son ayarlanan günün sonuna kadar kapalı işletim modunda kalır ve ardından yeniden zaman ayarlı saat programı etkinleştirilir.</p>	<p>Gösterge yakl. 10 saniye sonra tekrar temel göstergeye geri döner.</p> <p>Eğer tatil işlevini devre dışı bırakmak istiyorsanız sadece "F" tuşuna basmalısınız.</p>
---	--	---

**Tablo 3.4 Özel fonksiyonlar**



### 3.6 Takvim

Program saati otomatik yaz/kış geçişi olmasını sağlayan bir takvime sahiptir. Takvim, yetkili satıcı düzeyinde etkinleştirilmelidir (bölüm 9.1).

Takvim etkin olduğunda:

- Gün ("Day"), ay ("Mon") veya yıl ("Year") gösterilene kadar ayar düğmesine basın.

Seçilen değer yanıp söner.

- Yanıp sönen değeri değiştirmek için ayar düğmesini çevirin.

Gösterge, yakl. 5 saniye sonra tekrar temel göstergeye geri döner.

## 4 Bilgi tuşu

- Bilgi düzeyini etkinleştirmek için "I" bilgi tuşuna basın. Ekranda bilgi sembolü görünür. "I" tuşuna birkaç defa basılarak aşağıdaki bilgiler görüntülenebilir:
  - timeSWITCH (TS 140) ismi
  - Gün/ay/yıl göstergesi (takvim etkin ise)
  - Kalorifer için ayarlanan zaman programları (her bir gün için olan zaman dilimi)
  - Sıcak su için ayarlanan zaman programları (her bir gün için olan zaman dilimi)

## **5 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi**

Program saati ve hiçbir aksesuarı evsel atıklar ile atılmamalıdır. Eski cihazınızın ve ilgili aksesuarlarının yasaların öngördüğü şekilde yok edilmesini sağlayın.

## Montaj kılavuzu

### 6 Montaj ve işletim hakkında uyarılar

Montaj, elektrik bağlantısı, cihaz ayarları ve devreye alma işlemleri bir Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.

#### 6.1 CE İşareti

CE işareti ile ısıtma ve sıcak su için haftalık programlama saati timeSWITCH 140'ın Vaillant ısıtıcı cihazları ile bağlantılı olarak elektromanyetik uyumluluk direktiflerinin (Direktif 89/336/EEC) ve düşük gerilim

direktifinin (Direktif 73/23/EEC) temel taleplerini karşıladığı belgelenmektedir.

#### 6.2 Amacına uygun kullanım

Isıtma ve sıcak su için haftalık programlama saati timeSWITCH 140 tekniğın en son durumuna ve genel olarak kabul edilmiş emniyet tekniğı kurallarına göre üretilmiştir. Buna rağmen uygunsuz kullanımlarda kullanıcının veya üçüncü şahısların hayati tehlikesi veya cihazların veya diğerk maddi eşyaların hasar görmeleri söz konusudur.

## 6 Montaj ve işletim hakkında uyarılar, 7 Emniyet uyarıları ve talimatlar

Program saati timeSWITCH 140, direkt sıcak su veren veya vermeyen bir Vaillant ısıtıcı cihazının zamana bağlı kumanda edilebilmesi için ısıtma ve sıcak su için günlük ve haftalık programlama saatidir.

Cihaz, bir Vaillant kombi ısıtıcı cihazı ile birlikte kullanılıyorsa, sıcak start işlevinin programlanması (sıcak su onayının kumanda edilmesi) yapılabilir. Program saati Vaillant ecoTEC kombi veya ısıtıcı cihazının ön tarafına takılır.

Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak tanımlanır. Bu gibi durumlarda oluşacak zararlardan üretici/satıcı sorumlu değildir. Riski tamamen uzman tesisatçı ve/

veya kullanıcı üstlenmektedir. Kurallara uygun kullanıma, kullanım ve montaj kılavuzunun dikkate alınması da dahildir.



**Dikkat!**

**Her türlü kötüye kullanım yasaktır!**

## 7 Emniyet uyarıları ve talimatlar

Cihazın, mevcut standartlara ve şartnamelere uyulmasından sorumlu olan Vaillant yetkili servisi tarafından monte edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuzlara

uyulmaması sonucu oluşacak hasarlarından sorumluluk kabul edilmez.

## 7.1 Emniyet uyarıları



### **Dikkat!**

**Kısa devre nedeniyle cihazın hasar görme tehlikesi.**

**Cihazda çalışma yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın ve tekrar açılmaması için karşı emniyete alın.**

**Program saatini sadece akımsız durumdayken ısıtıcı cihaza bağlayın veya ısıtıcı cihazdan ayırın.**

## 7.2 Şartnameler, Kurallar ve Standartlar

Otomatik kontrol cihazının montajı, bu kılavuzda belirtilen uyarılara dikkat edilerek yapılmalıdır. Bağlantı kabloları, yerel elektrik kurumu ve VDE kurallarına uygun olarak döşenmelidir. Bu nedenle cihazın montajını, bu kurallardan da sorumlu olan Vaillant yetkili satıcılarına yaptırınız. Bağlantı kablo uçlarının ısıtma ve kontrol cihazlarına bağlanması ve cihazın çalıştırılması Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.

Bu kılavuza uyulmaması sonucu meydana gelen arızalar veya dolaylı olarak oluşacak hasarlar için firmamız mesuliyet kabul etmez.

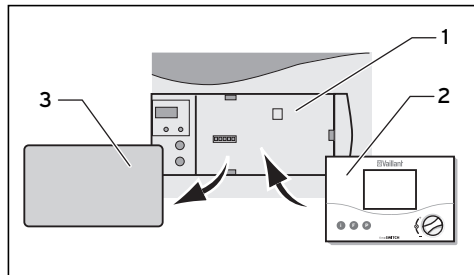
## 7 Emniyet uyarıları ve talimatlar, 8 Montaj

Otomatik kontrol cihazının arızalanması durumunda veya ayar değişikliği için Vaillant teknik servisini arayınız.

Tel: 444 2 888

### 8 Montaj

Isıtıcı cihaza bağlantı, program saatinin arka tarafındaki kontak pimleri üzerinden yapılır. Isıtıcı cihaza elektrik bağlantısını oluşturmak için, program saatini ısıtıcı cihazın elektronik kutusundaki regler yuvasına oturtmanız gerekmektedir.



**Şekil 8.1 Program saatinin montajı**

#### Açıklamalar

- 1 Elektronik kutusundaki regler yuvası
- 2 Program saati
- 3 Kapatma plakası

- Isıtıcı cihazı kapatın.
- Cihazı, elektrik beslemesinden ayırın.
- Kapağı **(3)** elektronik kutusundan alın.
- Program saatini, arka tarafındaki beş adet pimler **(2)** regler yuvasındaki pim girişlerine **(1)** geçecek şekilde tutun.
- Regler yuvasına tam oturana kadar program saatini dikkatlice bastırın.

## 9 Devreye Alma

- Isıtıcı cihazın elektrik beslemesini açın.
- Isıtıcı cihazı, ısıtıcı cihazın kullanım ve montaj kılavuzunda açıklandığı gibi devreye alın.

Otomatik yaz/kış zaman geçişini sağlamak için yetkili satıcı düzeyindeki takvim etkinleştirilmelidir.

Servis ve arıza teşhis durumunda Vaillant teknik servisi için bir başka kullanım düzeyi, servis ve arıza teşhis düzeyi, bulunmaktadır.


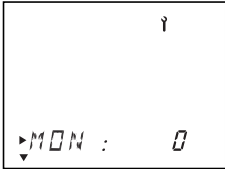
## 9 Devreye Alma

### 9.1 Yetkili satıcı düzeyi (takvim)

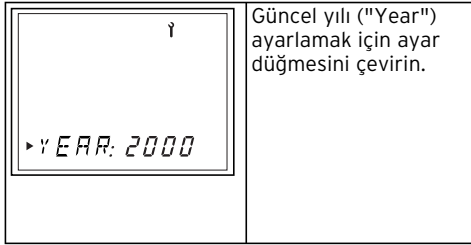
Güncel tarihi ayarlayarak takvimi etkinleştirin:

- Yetkili satıcı düzeyini etkinleştirmek için "P" program tuşunu yakl. 10 saniye basılı tutun.

Ekran anahtar sembolü görünür. Gündüz ("Day") ayar değeri görüntülenir. Şimdi takvimi ayarlayabilirsiniz (bakınız tablo 9.1).

Ekran	Ayarlanması
	Güncel günü ("Day", 1 - 31) ayarlamak için ayar düğmesini çevirin. Ardından ayın değerine ulaşmak için ayar düğmesine bir defa basın.
	Güncel ayı ("Mon", 1 - 12) ayarlamak için ayar düğmesini çevirin. Ardından yıl ayar değerine ulaşmak için ayar düğmesine bir defa basın.





satıcı düzeyinden temel göstergeye geri döner.

### Tablo 9.1 Takvimin ayarlanması

- Yetkili satıcı düzeyinden çıkmak ve temel göstergeye girmek için bir defa "P" tuşuna basın.

Her hangi bir tuşa basılmaz ise gösterge 60 dakika sonra otomatik olarak yetkili

### 9.2 Servis-/Arıza teşhis düzeyi

Servis-/Arıza teşhis düzeyinde ekran göstergeleri kontrolünün yanı sıra program saatinin yazılım sürümünü de sorgulayabilirsiniz.

- Servis-/Arıza teşhis düzeyine girmek için aynı anda "P" tuşuna ve ayar düğmesine yakl. 3 saniye basın.

Ekranda anahtar sembolü görünür.

Testleri şimdi uygulayabilirsiniz (bakınız tablo 9.2).

Ayar düğmesi	Test imkanı	Ne oluyor?
Ayar düğmesine tıklayın.	Ekran testi	Tüm ekran elemanları gösterilir.
Ayar düğmesine tekrar tıklayın.	Yazılım sürümü	Yazılım sürümü gösterilir.

**Tablo 9.2 Servis-/Arıza teşhis düzeyi**

- Servis-/Arıza teşhis düzeyinden çıkmak ve temel göstergeye girmek için bir defa "P" tuşuna basın. Her hangi bir tuşa basılmaz ise gösterge 60 dakika sonra otomatik olarak temel göstergeye geri dönecektir.

## 10 Kullanıcıya teslim edilmesi

Kullanıcıyı, program saatinin kullanımı ve fonksiyonu hakkında bilgilendirmeniz gerekmektedir. Lütfen bu kontrol listesini kullanın:

Devir	Tamamlandı
Kullanıcıya, kendisi için öngörölmüş olan talimatları ve cihaz evraklarını saklaması için verin.	
Kullanıcıyla birlikte kullanım kılavuzuna göz atın ve eğer varsa sorularını cevaplayın.	
Kullanıcıyı, özellikle uyması gereken emniyet uyarılarına karşı uyarın.	
Kullanıcıya, kılavuzların daima program saatine sahip ısıtıcı cihazın yakınında bulunması gerektiğini belirtin.	

**Tablo 10.1 Kullanıcıya teslim edilmesi**

## 11 Müşteri servisi ve garanti

### Vaillant Teknik Servisi

Tel : 444 2 888

### Fabrika garantisi

Cihaz firmamızın garantisi kapsamındadır. Garanti süresi cihazın devreye alınması ile başlar ve **iki yıldır**. Cihazın garanti süresi içerisinde gerek malzeme, gerekse imalat hatalarından dolayı arızalanması sonucu, bakım ve onarım işçilik masrafı alınmaksızın bedelsiz olarak yapılacaktır. Cihazın montajı ve elektrik kablolarının döşenmesi, yerel elektrik standartlarına, cihazın montaj ve kullan-

ma kılavuzuna uygun olarak, Vaillant yetkili satıcıları ve yetkili satıcılarımızın sertifikalı ustaları tarafından yapılmalıdır. Kablo uçlarının bağlantısı yalnız Vaillant Teknik Servisi tarafından yapılmalıdır. Cihazın yanlış montajından ve kullanma kılavuzuna uymama sonucu meydana gelen arızalar için firmamız mesuliyet kabul etmez. Bu nedenle cihazı mutlaka bir Vaillant yetkili satıcısına monte ettiriniz.

Bu tip cihazların, Sanayi Bakanlığınca tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır.



### Dikkat!

Kullanma kılavuzundaki talimatlara uyulmadığı takdirde, cihazlarımızda hava koşullarından ve özellikle **DONMADAN OLUŞABİLECEK HASARLAR** garanti kapsamında değildir.

## 12 Teknik Bilgiler

	Birim	Değer
İşletim gerilimi $U_{maks}$	V	24
İşletim sıcaklığı maks.	°C	50
Çekilen akım	mA	< 17
Koruma türü Koruma sınıfı		IP 20 III

**Tablo 12.1 Teknik Veriler**

## EC declaration of conformity



Name and Address of the manufacturer:

**Vaillant GmbH  
Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid**

Identification of product:

timeSWITCH 140

Appliance type:

Controller

The appliance types satisfy the essential requirements of the relevant directives and Standards:

Designed and built according to European Standards:

**EN 60730**

**73/23/EEC** including amendments

"Directive on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits"

**89/336/EEC** including amendments


"Directive on the approximation of the law of the member states relating to electromagnetic compatibility"

**EN 55014-1, EN55014-2**

Any change to the appliance and/or any use not according to the instructions will lead to the invalidation of this Declaration of Conformity

Remscheid, 18.11.05  
(place, date)

  
Program Manager  
I. V. S. Pachner

  
Certification Group Manager  
I. V. A. Nunn

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ main phone no. +49 21 97/16-0 ■ Telefax +49 21 97/16-28 10  
Ltd. company ■ Registered office: Remscheid ■ Registry court: Amtsgericht Wuppertal HRB 11715  
Directors: Dr. Michel Brosset, Claus Gönnsch ■ Chairman of the Supervisory Board: Gert Külger  
Commerzbank Remscheid (code 340 400 49) account no. 621 833 300 ■ USt-Ident-Nr. DE 81142240

**Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.**

Müşteri Hizmetleri: 444 2 888 ■ e-Posta: vaillant@vaillant.com.tr ■ www.vaillant.com.tr

Bahçelievler Mah. Bosna Bulvarı ■ No: 146 Çengelköy- Üsküdar / İstanbul ■ Tel: (0216) 558 80 00 ■ Fax: (0216) 462 34 24

**Ankara Bölge Müdürlüğü**

Esenboğa yolu 13. km Cemilbey sok. No. 10 Yıldırımkent Pursaklar/Ankara ■ Tel: (0312) 594 70 00

**Bursa Bölge Müdürlüğü**

Kükürtlü mah. Oulu Cad. Akasya Apt. No: 11 Sırameşeler/Bursa ■ Tel: (0224) 234 27 27

**Eskişehir Bölge Müdürlüğü**

Kızılıklı Mahmut Pehlivan Cad. No: 51/A Eskişehir ■ Tel: (0222) 221 77 09

**İzmir Bölge Müdürlüğü**

Akçay Cad. No: 143 Gaziemir/İzmir ■ Tel: (0232) 252 18 81

**İzmit Bölge Müdürlüğü**

Ömerağa mah. Ankara Cad. No: 83 İzmit /Kocaeli ■ Tel: (0262) 323 55 93

**Kayseri Bölge Müdürlüğü**

Sivas Cad. Kardelen Apt. No: 218/1 Kayseri ■ Tel: (0352) 224 52 03

**Konya Bölge Müdürlüğü**

Aşkan Mah. Meram Yaka Cad. No: 182 Meram/Konya ■ Tel: (0332) 323 26 86

**Sonur, Lda.**

Estrada da Luz, 173 R/C Esq. ■ 1600-154 Lisboa

Tel. +351 217 261 711 ■ Fax +351 256 589 254 ■ geral@sonur.pt ■ www.sonur.pt

**Vaillant S. L.**

**Atención al cliente**

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ www.vaillant.es

**Vaillant Ltd**

Vaillant House ■ Medway City Estate ■ Trident Close ■ Rochester ■ Kent ME2 4EZ

Telephone 01634 292300 ■ Fax 01634 290166 ■ www.vaillant.co.uk ■ info@vaillant.co.uk